

- a = versio optica
 Ka 1-22, Kb 1-15, Kc 1-14 = Var codd. orientaliolum vide p. X ss. XXII ss. XXXIII ss
 L = codex Leningradensis B 19^A, vide p. III s. VII s. XX s. XX. XXVI s. XXX s
 L* = codex L, prima manus
 Lo = textus originalis codicis L
 l = versio vetus latina (Italia) secundum Sabatier 1739-49 (1751)
 l (Berger) = secundum collationem Bergeri (Notices et Extraits 38, 1893)
 l^D = secundum Dold, Konstanzer altlateinische Propheten- und Evangelienbruchstücke mit Glossen, 1923
 l^b = secundum Ranke, Par palimpsestorum Wirceburgensium, 1871
 l^L = codex Lugdunensis (ed. Ul. Robert, 1881, 1900)
 l^{Lg} = nargo codicis Legionensis (ed. Vercellone, Var. lect. Vulgatae, 1860, 64)
 l^{Vind} = palimpsestus Vindobonensis (ed. Belsheim, 1885)
 M = Masora, textus masoreticus
 Mas = Masora codicis L
 Mm, Mas, M = Masora magna
 Mp = Masora parva
 MS = codex manu scriptus
 MSS = codices manu scripti
 4MSS, 10MSS etc. = 4 vel 10 MSS hebraici secundum Kennicott, Vet. Test. 1776 ss. sive secundum de Rossi, Variæ lectiones Vet. Test. 1784 ss et Supplem. 1798, inclusis codicibus, qui prima, exclusis illis, qui secunda manu lectionem tuentur (cf. Var. lect. I § XLI, pag. XLVI l.), sive secundum Bibliam masoreticam Ginsburgi, 1908-1926
 MSS^B etc. vide Var^B
 MS(S)^G vide Var^G
 MS^{Hil} vide Hill
 MS^J vide Var^J
 MS(S)(Holmes-Parsons) vide §(3)MSS(Holmes-Parsons)
 MS(S)^{Ken} vide Var^{Ken}
 MS(S)^W = MS(S) apud Wright, The Book of Ruth in Hebrew, 1884
 §MSS, §MSS (vel §MSS, §MSS) etc. = codices manu scripti LXX interpretum vel Targumi etc.
 Occ = Occidentales
 Ochia = Frensdorff, Das Buch Ochia W'ochlah, 1864
 Or = Orientales
 Pal vide V(ar)pa
 Q = Qerê (Q^{Or}, Q^{Oec} = Q apud Orientales, Occidentales)
 aa^I = Pentateuchi textus hebraeo-samaritanus
 aa^{II} = versio samaritana (Targum samaritanum)
 Σ = Symmachus
 § (S^W) = versio syriaca secundum editionem polyglottiam Lendinensem Briani Walton, .654 ss (ad Pentateuchum secundum Barnes, 1914)
 §^A = codex Ambrosianus versiois syriacae
 §^{Aphr} = secundum Aphraatem
 §^B = versio syriaca hexaplaris cf §^B
 §^L = editio Lee, 1821, 23
 §^U = editio Urmiensis, 1852
 Sah = versio sahidica
 Sor = Soraci
 § = Targum (in Pentateuco = §^O)
 §^B = Targum editionis Bombergianae § 1524/5

SIGLA ET COMPENDIA

- A = Aquila λ = versio arabica Å = versio aethiopica
 Arm = versio armenica
 B = editio Bombergiana Jacobi ben Chajim anni 1524/5
 C = codex prophetaeum Cairensis vide p. III, VIII, XVI, XIX, XXVII, XXXI
 Ea 1-27, Eb 1-30, Ec 1-24 = Var codd. orientaliolum, vide p. X ss. XXII ss. XXXIII ss
 E' = Quinta
 Frensdorff Mm = S. Frensdorff, Die Massora Magra, I 1876
 Ginsb(urg Mass) = Chr. D. Ginsburg, The Massorah compiled from Manuscripts, 1880-1885, 1905
 § = versio graeca LXX interpretum
 §^N = codex Sinaiticus (Mc. a, b, c = secundus, tertius, quartus corrector)
 §^A = codex Alexandrinus
 §^B = codex Vaticanus
 §^{Beatty} = fragmenta papyri aegyptiaci originale LXX textum continentes in collectione Chester Beatty conservata (Da 372-6, 18, 7, 1-8, 27)
 §^Γ = codex rescriptus Cryptoferratensis
 §^C = codex Ephraemi Syri rescriptus
 §^{C(oupi)} = editio Complutensis (1514-17)
 §^{Cyr} = secundum Cyrillum Alexandrinum
 §^D = codex Cottonianus Geseos
 §^E = codex Bodleianus Geseos
 §^F = codex Ambrosianus
 §^G = codex Colberto-Sarravianus
 §^H = codex Freer, Washington
 §^I = recensio hexaplaris
 §(3)MSS (Holmes-Parsons) = (3)MSS versiois graecae secundum Holmes et Parsons, Vet. Test. graec. c. variis lectionibus, 1798-1827
 §^{62. 147} (Parsons) = MS nr. 62. 147 apud Holmes-Parsons
 §^K = codex Lipsiensis
 §^L = editio Lagardiana
 §^{Luc} = recensio Luciana
 §^M = codex Coislinianus
 §^N = codex Basiliano-Vaticanus (= IX Parsons) jungendus cum codice Veneto (§^V = 23 Parsons)
 §^{Par-Lend} = London, Mus. Brit., Pap. 37 (U apud Swete et Rahlf's)
 §^Q = codex Marchalianus (= XII Parsons)
 §^V vide §^N
 §^{Vh} = Adina (Ven. 1518)
 §^W = codex Atheniensis
 §* (§^{B*} etc.) = prima manus, §^{Ba} etc. secunda, tertia manus
 §^I (§^{BI} etc.) = altera versio (ex duplici)
 § ipsum = omnes MSS vel gravissimi
 θ = Theodotion
 θ^O = textus hebraicus secundum Origenem
 Hill = codex Hilli
 K = Ketib (K^{Or}, K^{Oec} = K apud Orientales, Occidentales)

